

祝 贺 · 期 望 · 建 议

赛福鼎 · 艾则孜

您将饶有兴趣阅读的《中国维吾尔历史文化研究论丛》是中国维吾尔历史文化研究会主办的学术刊物。中国维吾尔历史文化研究会是 1994 年成立的全国性学术团体。

出版《中国维吾尔历史文化研究论丛》的构想是在去年形成的。经过近一年积极、认真、周密地筹备，她终于同您见面了。期间，当然包括了有关部门的大力支持，包括了以维吾尔历史文化为研究对象的专家学者们的热情鼓励，也包括了《中国维吾尔历史文化研究论丛》编委会成员和编辑部同志们所付出的巨大努力，艰辛劳动。

《中国维吾尔历史文化研究论丛》是半年刊，每年出两期。每期的封面上标有出版的年份，并编有顺序号，用来显示她的出版时间，以及每一期之间的内在联系。

无需赘述，《中国维吾尔历史文化研究论丛》的出版，是我国学术界的一件盛事，更是维吾尔民族文化生活中的一件盛事。因此，我要说的第一句话，理所当然的是对《中国维吾尔历史文化研究论丛》的出版，表示由衷而热烈的祝贺。

我要说的第二句话，是对《中国维吾尔历史文化研究论丛》的一点期望。

我们的祖国——中国自古以来是一个多民族的国家。这个观

点的依据是：

一、自古以来我国各族人民就生息、繁衍、劳动在祖国的大地上。一度发生过的民族迁徙，也大多只限于祖国的历史版图。正是因为这个缘故，今天，生活在社会主义祖国大家庭的各个民族，都能在祖国古代居民中间找到自己的源头。

二、在祖国的大地上，各族人民共同创造了中华民族悠久的历史 and 灿烂的文化。它们是维系我国民族关系的坚韧纽带。

三、在中华民族的历史上，不论采用中央集权的形式，还是采用地方分权的形式，我国各族人民始终共同开拓、管辖、保卫着祖国不同时期的历史疆域。

我认为，以上三点概括了我国历史的基本事实，揭示了我国历史雄浑而厚重的内涵和外延，证明了我国各族人民在祖国大家庭中拥有自己的地位、作用和贡献。而这一切所营造的便是国家统一，民族团结的强大内聚力和推动力。

追求统一，追求团结，追求进步，是贯穿中华民族历史的基本走向。中国历史的大是大非，就是在这个框架内以“顺应”和“反动”来界定的。维吾尔民族的全部历史活动，无疑，是顺应统一、团结、进步这个历史走向的。最有力的证据，就是维吾尔民族在祖国的大地上生息、劳动、繁衍了数千年之久，并且在社会主义祖国大家庭中日益繁荣和昌盛。《中国维吾尔历史文化研究论丛》的重要责任之一，就是要论证和弘扬这个伟大的事实，进一步加深维吾尔民族对自己历史的了解，进一步加深兄弟民族对维吾尔民族的了解，使民族团结植根于更为丰厚的基础之上。

我要说的第三句话，是对《中国维吾尔历史文化研究论丛》的一点建议。

应该说，历史的进程是一个多侧面、多层次、事件叠起、涉面广泛、关系纵横的时空过程。因此，在辨认、界定和评说它们的时候，一定要观点正确，资料充实，事实准确，叙述完善。

观点正确的含意就是，要坚持马列主义、毛泽东思想，高举邓小平理论的伟大旗帜，贯彻江泽民总书记在党的十五大报告中有关民族问题的论述精神。马列主义、毛泽东思想、邓小平理论是我们国家政治生活的标准，是我们进行社会主义物质文明建设和社会主义精神文明建设的指导思想。

记述维吾尔民族历史文化的资料相当丰富。有官方的文献，也有民间的传说；有中国的记述，也有外国的记述；有以文字形式表现的，也有以口碑形式表现的。由于每一个人处在不同的社会层面，不同的社会角度，不同的情感状态，因此，同一事件和现象映入他们的视野后所产生的感受、体验和结论，常常是不完全相同的。所以，广泛地积累不同类别，不同形式，不同语言的有关资料，是进行维吾尔历史文化研究不可缺少的基础性工作。

广泛积累资料的目的，在于准确地把握事实。任何一部论著或一篇论述所反映的，通常是某一事件或某一现象的原委、过程，以及由这些原委和过程所体现的结果和效应。一部论著，或一篇论述，如果不能准确地把握事实，必然会陷入误区，造成负面的社会效应。

绝大多数人阅读学术著作是以增加知识为本意的。尽管如此，作为一种读物，读者从学术著作中获取文字的美感享受，也是理所当然的。我不主张用形象思维的方式表示历史内容。我所强调的是，历史著述也要有一定的文采。

以上四点建议中的第一条，是我们要遵循的。第二条和第三条，是我们应该倡导的。第四是我们要注意的。

江泽民总书记在中国共产党第十五次全国代表大会上作报告时指出：我国的宣传舆论工作要“坚持为人民服务，为社会主义服务的方向，贯彻百花齐放，百家争鸣的方针”。江泽民同志展望未来说：“中国文化有着辉煌的历史。在社会主义现代化建设的伟大实践中，我们一定会创造出更加绚丽多彩的，有中国特色社会

主义的文化，对人类文明作出应有的贡献。”

这是《中国维吾尔历史文化研究论丛》要坚决贯彻执行并努力加以实现的。

目前，全国各族人民在以江泽民同志为核心的党中央的领导下，高举邓小平理论伟大旗帜，面向二十一世纪，高歌猛进。我相信《中国维吾尔历史文化研究论丛》，也将与这个时代潮流同步进入二十一世纪，为祖国的繁荣、富强做出自己的一份贡献。

维吾尔学系统工程构想及国外维吾尔学研究的最新情况

牛 汝 极

一、维吾尔学系统工程初步构想

所谓“维吾尔学”，是指以维吾尔族及其先民和相关内容为研究对象的一门综合性学科，“综合性”是指根据不同目的，用不同的方法和手段，对同一内容或不同内容进行多方位的研究。维吾尔学的研究对象包括维吾尔族的历史、考古、语言、文学、文献、宗教、艺术、哲学、经济、教育、科技、民俗、建筑、翻译、法学及与周边民族关系等诸多方面的内容。维吾尔学的研究手段是运用社会科学和自然科学的各种方法对有关对象进行研究。维吾尔学的总的研究目的是为学科建设、社会发展和经济建设服务。我国的维吾尔学研究历史悠久，源远流长，历代官修史志和众多文人墨客的记录（如马赫穆德·喀什噶尔的《突厥语辞典》）大多涉及维吾尔族及其先民的情况，为我们留下了珍贵的文化遗产。近百年尤其是近 20 年来的维吾尔学研究取得了全方位突飞猛进的发展。应该说，目前我国的维吾尔学研究已经是一个成熟发展的时期。

在我国，维吾尔学研究有什么深远意义呢？

首先，维吾尔族及其先民历史悠久，文化遗产丰富，这是中华民族文化宝库中的有机组成部分，缺少这一部分，中华文明史就不完整。维吾尔族主要居住在新疆。新疆在亚洲的中部，属中亚地区，维吾尔学的研究对象也是中亚文明史的一个主要组成部分。如果离开了对维吾尔学的研究，中亚文明史的研究就不能深入，那么，我们也就不能全面了解世界文明的发展。

其次，维吾尔族主要居住在我国西北边疆，这里文化相对落后，经济欠发达，人民生活与沿海和内地相比还不富裕。因而，提高文化素质、加强教育、普及科学技术和法律知识、继承和挖掘传统文化中优秀的成分为现实生活服务等都是摆在我们面前的重要任务。要改善维吾尔族人民的生活状况，就必须对维吾尔族的现在和过去进行深入研究并对其未来进行认真规划。

第三，加强对维吾尔历史文化研究，不仅对维吾尔学的学科发展具有重大的学术价值，科学、准确、全面、系统的维吾尔历史文化研究成果还对新疆的社会发展、民族团结和社会稳定具有积极的现实意义。

作为系统工程的维吾尔学，其主要研究领域大致有：

1. 维吾尔历史学：研究维吾尔族源和近现代维吾尔族的形成，漠北回纥汗国，河西回鹘汗国（包括甘州回鹘、沙州回鹘），高昌回鹘汗国，喀拉汗王朝，察合台汗国，叶尔羌汗国，清朝、民国、新中国成立以来的维吾尔族历史。

2. 维吾尔语言学：研究维吾尔语的产生和演变，不同历史时期的语音、词汇、语法、文字、语义等的面貌，维吾尔语与其他语言的接触与融合，语言规范和语言政策，维吾尔语的信息处理等内容。

3. 维吾尔文学 研究维吾尔古典文学（其中包括碑铭文学、摩尼教文学、佛教文学、伊斯兰教文学、世俗文学等）、维吾尔民间

文学、维吾尔现代文学、文学评论、文学流派等。

4. 维吾尔文献学：研究整理并刊布维吾尔历代流传下来的用不同文字（如：突厥文、粟特文、摩尼文、回鹘文、婆罗米文、汉文、叙利亚文、藏文、阿拉伯文等）记录下来的不同内容（如：摩尼教、佛教、景教、伊斯兰教典籍、公文、契约、书信、医学、占卜、历法、军事、传记等）的文献，对不同文献进行系统整理、译释和校勘。

5. 维吾尔哲学：研究维吾尔哲学的产生与发展、维吾尔哲学的主要内容、维吾尔哲学的范畴体系及其特点、维吾尔哲学的基本特征和基本精神、维吾尔哲学与其他民族的关系等。

6. 维吾尔民俗学 研究维吾尔物质民俗（如：衣食住行）精神民俗、社会民俗、维吾尔民俗的形成和流变、维吾尔民俗的特点、民俗与其他因素的关系等。

7. 维吾尔艺术：研究维吾尔不同艺术形式（如：音乐、舞蹈、绘画、戏曲、书法、杂技等）的形成和演化、表现手法和特点、艺术流派与艺术家、艺术史与艺术理论等。

8. 维吾尔教育学：研究维吾尔不同历史时期的教育内容、教育手段、教育方法、教育管理、教育理论、教育史和教育家、维吾尔现代教育的利弊得失及其与飞速发展的现代化社会的适应情况和对策、汉语教育与双语教学等。

9. 维吾尔科学技术 研究维吾尔传统医药学、维吾尔农业、水利、牧业、林业、手工艺、园艺业、饮食业、建筑业等科学技术的内容和特点，它的产生与发展，及其如何为现代社会服务等。

10. 维吾尔建筑学：研究维吾尔建筑的材料和结构、建筑美学、古典建筑及其装饰、维吾尔宗教建筑、民宅及其院落，维吾尔传统建筑的现代化等。

11. 维吾尔翻译学：研究维吾尔翻译史，翻译理论和方法，翻译流派和翻译家，翻译技巧与实践，汉—维翻译与双语对比等。

12. 维吾尔宗教学：研究维吾尔宗教史，维吾尔不同时期的宗教教派、教规、宗教典籍、宗教与民俗的关系、宗教对现代生活和社会稳定的关系、宗教改革等。

13. 维吾尔计算机技术：研究维吾尔语文的计算机识别、维吾尔语文的办公排版和数据库系统、维吾尔语文的信息处理、维吾尔语文与其他民族语文的机器翻译、维吾尔史料的电脑处理等。这是一个前景广阔的新领域。

14. 维吾尔学情报信息：掌握了解并及时通报有关海内外维吾尔学研究的最新动态，如：出版的论著、进行的课题、学术会议、机构设置、专家学者情况、创办的刊物等。

以上只是最重要的一些领域，并非维吾尔学的全部。有些学科与其他学科在内容上存在交叉或部分重叠现象。

维吾尔学作为一个系统工程，除了维吾尔学的研究对象、研究方法和研究目的之外，还应有相应的组织机构和必要的经费来源，以保证维吾尔学研究的顺利进行。这种机构可以是民间形式的，如“中国维吾尔历史文化研究会”还可以有相应的官办机构。我们建议尽快成立“维吾尔学资料中心”，地点可设在乌鲁木齐或北京。

二、国外维吾尔学研究的最新情况简介

维吾尔族在中国，维吾尔学在世界。要加强和促进我国的维吾尔学研究，必须时刻关注国外维吾尔学的最新研究成果和动向。我们的研究成果的水平取决于我们对中外研究情况的掌握和研究成果吸收的程度。

国外维吾尔学研究历来都是以维吾尔古代文献研究为重点，这与本世纪初大批维吾尔古文献文物被国外的“探险家”劫掠并保存到国外有直接或间接的关系。目前，德国的维吾尔学研究成

果较多，应该特别关注。下面重点介绍国外近 3 年来维吾尔学的研究情况。

1997 年在德国创办了一种新刊物：《突厥语言》（*Turkic Languages*）半年刊 Lars Johanson 教授主编，Harrassowitz 出版，全年定价 178 马克，ISSN 号：1431—4983，刊物的编委会成员有：Arpad Berta，Hendrik Boeschoten，Bert Brendemoine，Eva A-Csato，Emine Gürsoy—Naskali，Irina Muravyova，Dmitri M-Nasilov，Sumru A. Özsoy 等。

1996 年出版了由 H. R. E. Emmerick，W. Sundermann，I. Wanke 和 P. Zieme 编辑的《吐鲁番、和田与敦煌》（*Turfan, Khotan und Dunhuang*，417 页），这是德国科学院“吐鲁番研究组”1994 年主持召开的“葛玛丽与吐鲁番研究”国际学术讨论会的论文集，收入 33 篇论文，其中 J. Hamilton，M. Erdal，Z. Gulacsi，D. Maue，G. Hazai，J. P. Laut，Juten Oda，M. Ölmez，L. Clark，K. Röhrborn，Masahiro Shogaito，T. Tekin，L. Hu Tugusheva，Hiroshi Umemura，P. Zieme，Semih Tezcan，W. E. Scharlipp 等学者的 18 篇论文涉及维吾尔语文、文化和艺术研究。该书代表了国外维吾尔学研究的较高水准和最新动向。

Peter Zieme 教授是德国研究回鹘文文献的代表性人物，每年都有许多论著出版。1996 年他出版了回鹘文《金光明经》（*Altun Yaruq Sudur*，Turnhout，16 开本，精装）作为《柏林吐鲁番文献》第 18 卷，书中收有 1547 行回鹘文转写，附有汉文对照和 139 幅图版。P. Zieme 还与 Ch. Reck 合编了纪念 W. Sundermann 教授 60 华诞的论文集《伊朗与吐鲁番》（*Iran und Turfan, Beiträge Berliner Wissenschaftler*，Wiesbaden），书中收有不少维吾尔学研究方面的文章，水平较高。P. Zieme 与牛汝极合作最近在土耳其出版的《*Türk Dillari Araştırmaları*》（6. 1996）中用英文发表了一篇有关回鹘文皈依三宝愿文的文章《*The Buddhist Refuge For-*

mula: An Uighur Manuscript from Dunhuang》(pp. 41—56). P. Zieme 现在正与 L. Clark 和 Aloïs van Tongerloo 教授合作整理研究已知全部古代回鹘语摩尼教文献, 大约有 400 个残片, 将全部由 Brepols 出版公司出版, 预计第 1 卷将于 1997 年年底完成。

Jens Wilkens 目前正在编辑保存在德国柏林吐鲁番藏品中的回鹘语摩尼教残片目录, 这个目录是《德国东方写本目录》项目的一部分, 将作为 Verzeichmis Orientalischer Handschriften in Deutschland (VOHD) 系列之一由 Franz Steiner Verlag (Stuttgart) 出版。

D. Maue 教授 1996 年出版了他工作多年的集成之作《古代突厥语手稿: 婆罗米文和藏文文献》(Alttürkische Handschriften, Teil 1. Dokumente in Brahmi und tibetscher Schrift. Stuttgart. VOHD 13, 9)。书中刊布的文献多为回鹘人于 9—11 世纪用婆罗米文和藏文拼写回鹘语的写本, 为我们了解回鹘西迁以后与吐火罗人和藏族的经济与文化联系提供了珍贵的史料。

新出版的两本纪念文集收有不少维吾尔学研究的论文: 一是 Marcel Erdal 和 Semih Tezcan 编辑的《Belak Bitig. Sprachstudien für Gerhard Doerfer zum 75. Geburtstag》; 另一本是 A. Berta 等编辑的《Symbolae Turcologicae. Studeis in Honour of Lars Johanson of his Sixtieth Birthday 8 Marc 1996》。是纪念 Lars Johanson 教授 60 华诞的文集, 以突厥语研究论文为主。

Zsuzsanna Gulacsi 博士现在专门从事吐鲁番出土回鹘摩尼教纺织品精美绘画作品的研究, 并有论文发表。

K. Röhrborn 教授继回鹘文《玄奘传》译本第七卷刊布之后, 近又闻刊布出版了该译本的第八卷。1998 年 1 月 10 日是他 60 岁生日, 为纪念其 60 华诞, 近期将有一纪念文集出版。

M. Erdal 教授曾刊布过莎车出土的喀拉汗王朝前期回鹘文契约文书: 稍前出版过两卷本的《古代突厥语词的构成》(Old Tur-

tic Word Formation), 现又有关于突厥文《占卜书》研究的论著发表。

Jens Peter Laut 教授是德国年轻而活跃的回鹘文佛教研究专家, 以研究回鹘文《弥勒会见记》而知名, 著述甚丰。最近发表和即将出版的论著有: *Vielfalt türkischer Religionen*. In: *Spirita*, 10. Jhg. : *Höllische Fehler* . In: *Indica et Tibetica*. 28 : *Eine neue nestorianische Grabinschrife aus China*. In: *UAJb*. N. F. 14: *Bibliographie zu den Uiguren—Kapiteln*. In: *Philologiae Turcicae Fundamenta* . 3. Wiesbaden 1997 ; *Das Türkische als Ursprache? Sprachwissenschaftliche Theorien in der Zeit des erwachenden türkischen Nationalismus*. 1—2 Marburg 1993. VIII. 245 und 290 S. ; *Altürkische Handschriften*. Teil 3. Maitrisimit. Stuttgart 1997 等。他还与 P. Zieme 合编了一本介绍德国、奥地利和瑞士三国突厥学家的小册子 *Turkologie in Deutschland, Österreich und der Schweiz. Ein Namen — und Adressenverzeichnis*. Berlin/Freiburg. 36 S.

Simone—Christiane Raschmann 博士出版了一本有关伊斯兰化以前的回鹘语文献研究的专著: *Baumwolle in türkischen Zentralasien Philologische und wirtschaftshistorische Untersuchungen anhand der vor—islamischen uigurischen Texte*.

Thomas Hoppe 原来的研究领域是农业, 曾发表过有关塔里木盆地土壤盐碱化问题的文章, 最近他出版了一部 560 多页的专著《新疆的族群: 文化差异与族际关系》(*Die ethnischen Gruppen Xinjiang: Kulturunterschiede und interethnische Beziehungen*, Hamburg), 其中篇幅比较大的部分就是有关维吾尔族的一章, 约 120 页。

在法国, James Hamilton 博士最近发表了关于敦煌回鹘文写本的年代和回鹘文契约文书中有关纺织业术语的东西方借用情况

的论文。J. Hamilton 与人合作研究敦煌榆林窟回鹘文题记的成果将在法国刊布。

Louis Bazin 博士的个人论文集《Les Tures des Mots. des Hommes》由 J. Hamilton 编辑出版。

由联合国教科文组织牵头承担的《中亚文明史》第三卷：《文明的十字路口 公元 250—750 年》最近在巴黎出版 全书 569 页，该书由 B. A. Litvinsky、张广达和 R. Shabani Samghabadi 共同编写完成。书中涉及回纥史。

在英国，Lilla Russell-Smith 女士所著《回鹘对敦煌艺术的影响》(Uygur Influence on Dunhuang Art) 一书将作为“敦煌研究新丛书”之一由 Brepols 出版公司出版。该书论述了 9—10 世纪敦煌绘画中的回鹘成分，并与汉族、吐蕃、西夏等民族的艺术风格作了比较。

过去名不见经传的 J. Elverskog 新近出版了一本名为《回鹘佛教文献》(Uygur Buddhist Literature, Silk Road Studies 1, Turnhout: Brepols, 1997, 154 pp. BEF1, 700) 的新书。该书的导言交代了回鹘文佛教文献的发现历史和回鹘佛教徒的翻译活动；然后对回鹘佛教文献本身进行了描述。如：三藏、本生、譬喻文献、大集经、注疏、坦特罗及其他佛教著作。在每件文献名下都有文献内容、来源、翻译、版本及其他相关信息的介绍。书中收有比较完善的回鹘佛教文献研究题录索引等。

伦敦大学东方与非洲研究院 N. Sims-Williams 教授专门从事吐鲁番出土的粟特语和叙利亚语研究，成果很多，回鹘语文也多有涉及。他最近发表了德国收藏的吐鲁番粟特语写本《景教三威蒙度赞》。他与牛汝极合作的一项有关扬州出土突厥语—汉语—叙利亚语合璧景教墓碑研究的成果最近发表在《学术集林》(上海远东出版社) 第十卷上。

总部设在伦敦大学东方与非洲研究学院的“内亚艺术联合

会”和总部设在大英图书馆的“国际敦煌学项目”近来学术空气异常活跃，常联手邀请世界名流学者作学术讲演，日程表排得很满，讨论的问题多与敦煌、吐鲁番文献和文物研究有关。

在土耳其，年轻的回鹘语文专家 Mehmet Ölmez 近来颇为活跃 引人注目。他现在与 Talat Tekin 教授主持著名刊物《突厥语研究》(Türk Dilleri Araştırmaları)，几乎每期都有维吾尔语言与文献的研究论文。在最近一期上发表有 6 篇涉及维吾尔语文的论文，Mehmet Ölmez 最近发表有数篇研究回鹘文《玄奘传》译本的论文，目前他正与卡哈尔·巴拉提博士合作进行回鹘文《玄奘传》的研究。

Talat Tekin 教授 1992 年出版了一本有关突厥文《占卜书》研究的著作，目前他的研究多限于古代突厥语和回鹘语语法的领域。

荷兰的 H. E. Boeschoten 与 M. Vandamme 长期合作研究伦敦和圣彼得堡收藏的察合台文写本拉布胡兹的《圣人传》(Qisas-ul Anbiya)，发表了系列论文，他们与 S. Tezcan 合作新近出版了两大卷的拉布胡兹的《圣人传》(出版地：Leiden；Brill) 其中第一卷是文献原文，其原文是以大英图书馆和圣彼得堡所藏察合台原本为基础的，书前附有导言，书后附有索引和词汇表；第二卷是与 J. O'Kane 合作完成的英文译本。

在匈牙利，有两种杂志值得关注：其一，《东方学报》(Acta Orientalia 半年刊)其二，《突厥学杂志》(Journal of Turkology) 1993 年创刊。这两种刊物几乎每期必有维吾尔学研究的文章。

Berta Arpad 教授目前正在从事突厥语言史的研究。

由来自美国和中国的 25 位学者组成的研究组现在正在进行一项“丝绸之路项目：重寻吐鲁番失散的宝藏”的课题研究。该项目将进行 3 年(1996—1998)，内容涉及考古、历史、艺术史、宗教研究。这个研究组的成员 1996 年 5 月曾聚会乌鲁木齐和吐鲁番，他们考察了吐峪沟、胜金口、高昌、交河、雅尔湖、柏孜克

里克、阿斯塔那等文化遗址。1997 年 4 位中国学者访问美国耶鲁大学并编辑了汉—英资料库。1997 年 6 月美国的学者聚会并提供了他们的下面一些论文的草本：Janet Baker, Valerie Hansen, Denise Leidy, Nobuyoshi Yamabe 的《吐鲁番的佛教与佛教艺术》；Angela Sheng, Jonathan Skaff, Oktor Skjaervo 和张广达的《吐鲁番的粟特及其波斯影响的程度》；Albert Dien 的《对阿斯塔那古墓群发现的艺术品的认识》；邓晓南, Judy Chung—Wa Ho 的《妇女史》；Sarah Fraser 的《艺术家的实践》；Nancy Steinhardt 的《建筑》等。1998 年将完成资料库的工作，并于 1998 年 7 月 11—12 日在 New Haven 召开该项目的总结会，中国和美国的学者将提交各自论文的修订本。

在日本，由山田信夫、小田寿典、Peter Zieme、梅村坦、森安孝夫于 1993 年编著出版的三卷本《回鹘文契约文书集成》之后，百济康义、小田寿典、Peter Zieme 等还计划编辑出版《回鹘佛典集成》。百济康义曾遍访欧洲，目前已掌握了日本、瑞典、芬兰、土耳其、法国、俄罗斯、英国等国所藏敦煌、吐鲁番出土回鹘文文献。他常与 Peter Zieme 合作出版回鹘文佛教文献，如《阿含经》、《阿毗达磨俱舍论》、《观无量寿经》等。

庄垣内正弘教授继出版三卷本的《阿毗达磨俱舍论安慧实义疏》之后，近又发表一篇有关回鹘文拼写汉语佛典《圣妙吉祥真实名经》片断研究的长文，文章同时探讨了回鹘汉字字音问题，文后附有图版（参见《语言学研究》第 14 号）。

高田时雄教授长期研究回鹘人使用汉文和汉语等问题，发表了一系列文章，最近又发表了几件德国所藏吐鲁番出土回鹘人给汉字难字注音的文献残片，为我们研究汉—回鹘文化关系提供了难得的第一手资料。

在瑞典，Gunnar Jarring 大使的《重返喀什噶尔》汉译本早已由新疆人民出版社出版。他以其《维—英方言辞典》和察合台文

文献研究闻名于世。他前不久出版了《新疆维吾尔人中的兴奋剂》(Stimulants among the Turks of Eastern Turkestan. An Eastern Turki Text edited with Translation, Notes and Glossary, Stockholm)一书,随后又出版了《磨恩收集的维吾尔民歌》(The Moen Collection of Eastern Turki/New Uighur Popular Poetry, Edited with Translation, Notes and Glossary, Lund 1996)和《中亚突厥语地名:罗布泊与塔里木地区》(Central Asian Turkic Place-Names. Lop Nor and Tarim area, An Attempt at Classification and Explanation Based on Sven Hedin's Diaries and Published Works, The Sven Hedin Foundation, Stockholm 1997, 524p.)。

下面简要介绍“第35届亚洲与北非研究国际会议”维吾尔学研究论题:

该会 1997 年 7 月 5—11 日在匈牙利首都布达佩斯召开,会议规模很大,参加会议者达千余人。会议分为不同的专题组,其中两个专题组与维吾尔学研究关系密切:一是“20 世纪的丝绸之路考古”。该专题组又分为两个小组:(1)“1900—1930: 20 世纪初斯坦因与伟大发现”,该小组主要的发言人和论文题目是: Monique Cohen: 《伯希和 1906~1908 年的考古》; J. Harmatta: 《关于斯坦因》; Jens-Peter Laut: 《吐鲁番文献出土遗址》; Denis Sinor: 《伯希和》; 王冀青: 《斯坦因第 4 次探险》; Gabrielle Zeller: 《斯坦因书信》。(2)“1930—1997: 丝绸之路艺术与考古”该小组主要的发言人和论文题目是: 晁华山: 《吐鲁番摩尼教寺院新发现》; Sarah Fraster: 《支付画师的敦煌财务文书诠释》; Sergej G. Kljashtornyj: 《敦煌吐鲁番突厥鲁尼文考察》(作者考察了 9—11 世纪敦煌和吐鲁番出土突厥鲁尼文情况,认为鲁尼文使用在文化、经济和军事领域); Lilla Russell-Smith: 《斯坦因收藏品中的敦煌 10 世纪绘画》(作者的一部有关回鹘对敦煌艺术的影响的书将出

版,该论文与此论题有关);Lore Sander:《柏孜克里克壁画的年代》。二是“国际学术发现”。该专题组也分为两个小组:(1)“保护、合作与前景”,该小组主要的发言人和论文题目是:Nadia Brovenko:《圣彼得堡藏品的保护问题》;Thomas Schmieder—Jappe:《柏林资料库的新发展》;(2)“写本的传统”,该小组主要的发言人和论文题目是:Larry Clark《回鹘文写本的年代》(根据回鹘文的语言和文字特点,提出了与森安孝夫相反的观点,即这些回鹘文文献应在蒙古时期以前);小田寿典:《回鹘佛教伪经〈佛说八阳神咒经与八阳经的特点〉》(对回鹘文译本的翻译地点、年代提出了新的看法,认为回鹘文译本在吐鲁番地区翻译,时代在9世纪中后期,或者10世纪初);Mehmet Ölmez:《回鹘文译本(玄奘传)》(与卡哈尔·巴拉提合作,讨论了名称及“突厥”一名被周边民族使用情况及其地理特点);Georges—Jean Pinault:《塔克拉玛干沙漠中的吐火罗文献》(对8世纪焉耆文《弥勒会见记本生故事》进行了研究并与吐鲁番出土相关文献进行了比较);Christiane Reck:《摩尼教粟特语故事中的女神》(柏林吐鲁番藏品粟特文中古伊朗语文献中新发现了4件写本残件,从书法看应出自同一人,W. Sundermann指出其为《摩尼教徒忏悔词》的一部分,作者讨论了这些残件及其意义);荣新江:《1957年以来吐鲁番出土的汉文文献》;Tsuneki Nishiwaki:《柏林吐鲁番收藏品 Ch. 57 号有关 Xuanfan 和尚的写本》(介绍了一件反映7世纪唐太宗时期的一位和尚的文献残片);Mare Kalinowski:《论敦煌占卜》;Simone—Christine Raschmann:《回鹘文《金光明经》译本》(比较讨论了柏林和圣彼得堡所藏回鹘文《金光明经》不同版本的差异)。此外,Osman Sertkaya 讨论了两件回鹘文契约文书,指出土耳其伊斯坦布尔所藏回鹘文文献是 Resid Rahmeti Arat 二战时从德国拿走的;Margarita Vorobyovadesyatovskaya 讨论了圣彼得堡东方研究所 N. F. Petrovsky 收藏品中的梵文写本;Lev

N. Menshikov 介绍了 S. M. Dudin (1863—1929 年奥登堡带领的俄国中亚探险队成员之一) 在敦煌拍摄收集的 2000 余张照片和图片, 这些材料至今未刊布; Yuan Tsing 对西域的考古、历史地理、政治史、经济史和文化史作了考察。下一届亚洲与北非研究国际会议将于 2000 年在蒙特利尔召开。

在国外, 人文科学研究的电脑处理异常火热, “电子佛教文献初始化国际会议”1997 年 10 月在日本京都举行, 下届会议将于 1999 年在台湾举行; 欧亚与北非文明史料电脑处理”第 2 届国际会议将于 1998 年 6 月 2—6 日在俄罗斯首都莫斯科召开。在 Internet 国际互联网络上就有不少与维吾尔学、敦煌吐鲁番学、丝绸之路、中亚艺术有关的网点和主页, 至于西域研究的站点就更多。我们应加强这方面的研究, 紧跟时代步伐。

作者单位: 新疆大学

责任编辑: 艾则孜·玉素甫